

JDF 1019	Decree အမိန့်	
A. District Court ခရိုင်တရားရုံး Colorado County: _____ ကိုလိုရာဒို ကောင်တီ - Mailing Address: _____ စာပို့လိပ်စာ-	<i>This box is for court use only.</i> <u>ဤအကွက်မှာ တရားရုံးသုံးရန်အတွက်သာဖြစ်သည်။</u>	
B. Parties to the Case အမှုနှင့်သက်ဆိုင်သူများ Petitioner: _____ လျှောက်ထားသူ- & & Respondent: _____ လျှောက်ထားခံရသူ - <small>(or Co-petitioner - hereafter referred to as the Respondent)</small> <small>(သို့မဟုတ် ပူးတွဲလျှောက်ထားသူ - နောင်တွင် လျှောက်ထားခံရသူအဖြစ် ရည်ညွှန်းသည်)</small>		
	C. Case Details အမှုအသေးစိတ်အချက်အလက် Number: _____ နံပါတ်- Division: _____ ဌာန- Courtroom: _____ တရားခွင်-	

1. Hearing

ကြားနာခြင်း။

A hearing was not held after the parties filed a Non-Appearance Affidavit.

သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့များမှ မတက်ရောက်လိုသည့် ကျမ်းကျိန်လွှာ တင်ပြပြီးနောက် ကြားနာမှုကို မကျင်းပခဲ့ပါ။

A hearing was heard on (date) _____

ကြားနာမှုကို (ရက်စွဲ) _____ တွင် ကြားနာခဲ့သည်

Petitioner: Attended. Did not Attend.

လျှောက်ထားသူ _____ တက်ရောက်ခဲ့သည်။ _____ မတက်ရောက်ခဲ့ပါ။

Participated by absentee testimony.

ပျက်ကွက်သူ သက်သေခံချက်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

Was represented by: (lawyer name) _____

(ရှေ့နေအမည်) မှ -ကိုယ်စားပြုခဲ့သည်

Respondent: Attended. Did not Attend.

လျှောက်ထားခံရသူ- _____ တက်ရောက်ခဲ့သည်။ _____ မတက်ရောက်ခဲ့ပါ။

Participated by absentee testimony.

ပျက်ကွက်သူ သက်သေခံချက်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

Was represented by: (lawyer name) _____

(ရှေ့နေအမည်) မှ -ကိုယ်စားပြုခဲ့သည်

2. Fact Findings

အချက်အလက် တွေ့ရှိချက်များ

The Court has examined the case file, the evidence presented, and any testimony at the hearing. The Court makes the following findings:

တရားရုံးသည် ကြားနာပွဲတွင် အမှုတွဲဖိုင်၊ တင်ပြထားသည့် အထောက်အထားများနှင့် သက်သေခံချက်ကို စစ်ဆေးပါသည်။ တရားရုံးသည် အောက်ပါတွေ့ရှိချက်များကို ပြုလုပ်သည်။

a) Jurisdiction

တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်

1) The Court has jurisdiction over the parties because:

တရားရုံးသည် အောက်ပါအကြောင်းကြောင့် သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့ များကို စီရင်ပိုင်ခွင့်ရှိသည်-

The parties filed jointly on (date) _____

သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့ များသည် (ရက်စွဲ) _____ တွင် ပူးတွဲလျှောက်ထားသည်။

The Respondent was served with a Summons on (date) _____

လျှောက်ထားခံရသူကို (ရက်စွဲ) _____

In (county) _____

(ကောင်တီ) _____ တွင် ဆင့်ခေါ်စာ ပေးပို့ခဲ့သည်။

The Respondent waived service on (date) _____

လျှောက်ထားခံရသူသည် (ရက်စွဲ) _____ တွင် ဆင့်ခေါ်စာကို စွန့်လွှတ်ခဲ့သည်။

Subject-matter jurisdiction based on publication (date) _____

ထုတ်ပြန်ကြေညာမှု (ရက်စွဲ) _____ ပေါ် အခြေခံ၍ သက်ဆိုင်ရာအကြောင်းကိစ္စကို စီရင်ပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

Other: _____

အခြား-

2) Colorado Domicile:

ကိုလိုရာဒို နေအိမ်-

At least one party was domiciled in Colorado for more than 91 days before the Petition was filed.

သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့ တစ်ခုသည် လျှောက်လွှာမတင်မီ ကိုလိုရာဒိုတွင် အနည်းဆုံး 91 ရက်ကျော်ကြာ နေထိုင်ခဲ့သည်။

Neither party resides in Colorado, but the Civil Union was obtained here.

မည်သည့်အဖွဲ့မှ ကိုလိုရာဒိုတွင် မနေထိုင်သော်လည်း ဤနေရာတွင် တရားဝင်ပေါင်းသင်းခဲ့သည်။

3) At least 91 days have passed since the Court acquired jurisdiction over the Co-Petitioner or Respondent or since the Court acquired jurisdiction over the subject matter based on publication.

ပူးတွဲလျှောက်ထားသူ သို့မဟုတ် လျှောက်ထားခံရသူအပေါ် တရားရုံးက စီရင်ပိုင်ခွင့်အာဏာရရှိပြီးနောက် သို့မဟုတ် တရားရုံးက ထုတ်ပြန်ကြေညာမှုအပေါ်အခြေခံ၍ သက်ဆိုင်ရာအကြောင်းကိစ္စအပေါ် စီရင်ပိုင်ခွင့်အာဏာရရှိချိန်မှစ၍ အနည်းဆုံး 91 ရက် ကျော်လွန်သွားပါသည်။

4) The marriage or civil union between the parties is irretrievably broken.

သက်ဆိုင်သူများကြားရှိ လက်ထပ်ထိမ်းမြားခြင်း သို့မဟုတ် တရားဝင်ပေါင်းသင်းနေထိုင်ခြင်းသည် ပြန်ပြန်၍မရလောက်အောင် ပြိုကွဲသွားပြီဖြစ်သည်။

b) Property and Financials

ပိုင်ဆိုင်ပစ္စည်းနှင့် ငွေကြေး

The Property and Financial Agreement between the parties is considered conscionable as to support (child and spousal support) and division of property, debt, and assets.

သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့များအကြား ပိုင်ဆိုင်မှုနှင့် ငွေကြေးဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်ကို (ကလေးနှင့် အိမ်ထောင်ဖက်ဆိုင်ရာ ထောက်ပံ့စရိတ်) နှင့် ပိုင်ဆိုင်မှု၊ ကြေးမြီနှင့် ပိုင်ဆိုင်ပစ္စည်းများကို ခွဲဝေပေးရန်အတွက် မျှတသည်ဟု ယူဆသည်။

c) Parenting Plan

မိဘအုပ်ထိန်းမှုဆိုင်ရာ အစီအစဉ်

All provisions in the Parenting Plan are in the children's best interests. This includes residence, decision-making responsibilities, and the parenting time plan.

မိဘအုပ်ထိန်းမှုဆိုင်ရာ အစီအစဉ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်အားလုံးသည် ကလေးများအတွက် အကောင်းဆုံးဖြစ်သည်။ ၎င်းတွင် နေထိုင်မှု ဆုံးဖြတ်ချက်ချရန် တာဝန်များနှင့် မိဘအုပ်ထိန်းချိန် အစီအစဉ်တို့ ပါဝင်သည်။

d) Name Restoration

အမည် ပြန်လည်ရယူခြင်း

The name restoration request is not detrimental to any person.

အမည် ပြန်လည်ရယူခြင်းဆိုင်ရာ တောင်းဆိုမှုသည် မည်သူ့တစ်ဦးတစ်ယောက်ကိုမျှ ထိခိုက်နစ်နာစေခြင်းမရှိပါ။

3. Final Orders

အပြီးသတ်အမိန့်များ

The Court orders:

တရားရုံးမှ အောက်ပါအမိန့်များထုတ်ထားသည်-

a) Decreed

အမိန့်

A Decree of Dissolution is entered.

အိမ်ထောင်ဖျက်သိမ်းခြင်းအမိန့်ကို ထုတ်ထားသည်။

The marriage / civil union is dissolved, and the parties are divorced.

အိမ်ထောင်ရေး/တရားဝင်ပေါင်းသင်းနေထိုင်ခြင်းကို ဖျက်သိမ်းပြီး သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့များ ကွာရှင်းထားသည်။

A Decree of Legal Separation is entered.

တရားဝင်ခွဲနေခြင်း အမိန့်ကို ထုတ်ထားသည်။

The parties are now legally separated. A Separation can be converted to a Divorce after 182 days, and written notice is given to the other party.

သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့များမှာ ယခုအခါ တရားဝင်ကွဲသွားပြီဖြစ်သည်။ ခွဲနေခြင်းကို 182 ရက်အကြာတွင် ကွာရှင်းပြတ်စဲခြင်းသို့ ပြောင်းလဲနိုင်ပြီး အခြားသက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အား စာဖြင့် အသိပေးထားသည်။

b) Permanent Orders

အမြဲတမ်းအမိန့်စာများ

The Property and Financial Agreement filed on (date) _____ is approved and incorporated into this Decree.

(ရက်စွဲ) _____ တွင် တင်သွင်းခဲ့သည့် ပိုင်ဆိုင်မှုနှင့် ငွေကြေးဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်ကို အတည်ပြုပြီး ဤအမိန့်ထဲတွင် ထည့်သွင်းထားသည်။

The Parenting Plan filed on (date) _____ is approved and incorporated into this Decree.

(ရက်စွဲ) _____ တွင် တင်သွင်းခဲ့သော မိဘအုပ်ထိန်းမှု အစီအစဉ်ကို အတည်ပြုပြီး ဤအမိန့်ထဲတွင် ထည့်သွင်းထားသည်။

The Court will issue separate written permanent orders by (date) _____

တရားရုံးသည် သီးခြားရေးသားထားသော အမြဲတမ်းအမိန့်စာများကို (ရက်စွဲ) _____ တွင် ထုတ်ပြန်မည်ဖြစ်သည်။

Other: _____

အခြား-

c) Name Restoration

အမည် ပြန်လည်ရယူခြင်း

The Petitioner's name is restored to: _____

လျှောက်ထားသူ၏အမည်ကို ပြန်လည်ရယူထားသည်။

The Respondent's name is restored to: _____
လျှောက်ထားခံရသူ၏အမည်ကို ပြန်လည်ရယူထားသည်-

d) Restraining Orders

တားမြစ်အမိန့်များ

A Protection / Restraining Order was issued on (date) _____

That Protection/Restraining Order is:

ကာကွယ်ရေး/တားမြစ်မိန့်ကို (ရက်စွဲ) _____ တွင် ထုတ်ပြန်ခဲ့သည်။

ကာကွယ်ရေး/တားမြစ်မိန့်ကို-

Vacated.

ရှုပ်သိမ်းခဲ့သည်။

Continued to (date) _____ pursuant to C.R.S. § 13-14-106(1)(c);

C.R.S. § 13-14-106(1)(c) နှင့်အညီ

(ရက်စွဲ) _____ အထိ ဆက်ရှိနေမည်

With no changes made to the existing Protection/Restraining Order.

လက်ရှိ ကာကွယ်ရေး/တားမြစ်မိန့်တွင် အပြောင်းအလဲများ ပြုလုပ်ထားခြင်း မရှိပါ။

The existing Protection / Restraining Order is changed as follows:

လက်ရှိကာကွယ်ရေး/ တားမြစ်မိန့်ကို အောက်ပါအတိုင်း ပြောင်းလဲထားပါသည်-

Note: If the Protection Order has been modified, the requesting party must serve a copy of the modified Order on the other party.

မှတ်ချက်- ကာကွယ်ရေးအမိန့်ကို ပြုပြင်မွမ်းမံထားပါက တောင်းဆိုနေသည့်အဖွဲ့သည် အခြားအဖွဲ့ကို ပြုပြင်မွမ်းမံထားသော အမိန့်မိတ္တူကို ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သည်။

e) Other Orders

အခြားအမိန့်များ

So Ordered

အမိန့်ထုတ်ထားသည်

By: _____

မှ-

Judge Magistrate

တရားသူကြီး

အောက်ရုံးတရားသူကြီး

Dated: _____

ရက်စွဲ-